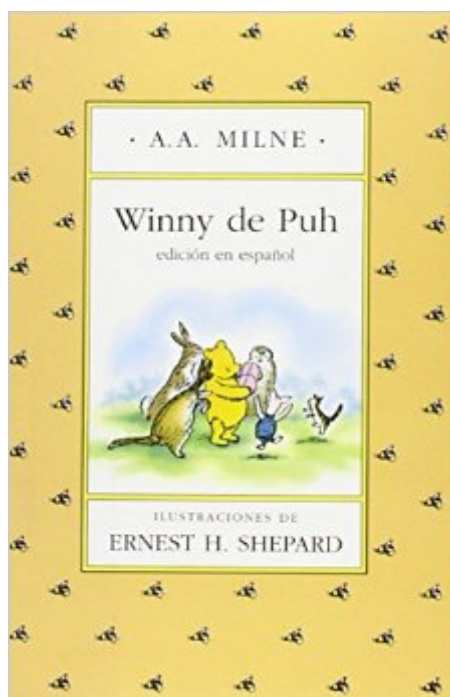


The book was found

Winny De Puh (Winnie The Pooh In Spanish) (Spanish Edition)



Synopsis

This classic of children's literature is now available in a Spanish-language edition. Winnie de Puh is the translation of the complete text of the original Winnie-the-Pooh, with all of Ernest H. Shepard's delightful illustrations. Here are Pooh, Piglet, and Eeyore (in this book Puh, Porquete, and Iiyoo) and all the others in the stories that have charmed and entranced fans of the Best Bear in All the World for generations.

Book Information

Lexile Measure: 790 (What's this?)

Hardcover: 176 pages

Publisher: Dutton Books for Young Readers; Reissue edition (May 1, 2000)

Language: Spanish

ISBN-10: 0525449868

ISBN-13: 978-0525449867

Product Dimensions: 5.2 x 0.6 x 7.8 inches

Shipping Weight: 8.8 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 5.0 out of 5 stars See all reviews (8 customer reviews)

Best Sellers Rank: #334,766 in Books (See Top 100 in Books) #33 in Books > Libros en espaÃf ol > Infantil y juvenil > Deportes y Actividades #211 in Books > Libros en espaÃf ol > Literatura y ficciÃf n > ClÃfísicos #316 in Books > Libros en espaÃf ol > Infantil y juvenil > Gente y Lugares

Age Range: 8 - 12 years

Grade Level: 3 - 7

Customer Reviews

I started reading this aloud to my daughter the day I brought her home from the hospital. Earlier this week, I finished it, just short of her 19 month birthday. Despite the long time coming, this is a lovely translation of a classic work. The translator, Isabel Gortazar, has created rhyming verses to mirror their English ancestors, such as the following (after Pooh finds Eeyore's tail): El rabo se perdiÃ , Fue Puh quien lo encontrÃ . A la hora de almorzar Puh lo saliÃ a buscar. I mostly fell in love with this translation when Pooh and the gang were en route to the North Pole, and Eeyore says, "Por mÃ- , podemos ir a descubrir el Polo Norte o dedicarnos a jugar a policÃas y ladrones. Me da exactamente igual." This line made me laugh, and I went and looked it up in the original English: "We can look for the North Pole or we can play 'Here we go gathering Nuts and May' with the end part of an ant's

nest. It's all the same to me.'" I laughed again! Thank you, Ms. Gortazar. Eeyore really does get all the best lines. Towards the end of the book, at Pooh's party, Eeyore says, "Después de todo, no sé de qué me quejo. Tengo amigos. Ayer mismo alguien me dirigió la palabra. Y no hace ni una semana que Conejo chocó conmigo y dijo, '¡Canastos!' Una intensa vida social." This is a beautiful piece of translation. I only wish Ms. Gortazar had translated more of A.A. Milne's work!

It is an outstanding translation to Spanish. My children enjoy listening to what Porqueto, Liyoo and Puh have to say.

My daughter loves this book! She is English/Spanish bilingual and laughs everytime we have read it together. Isabel Gortazar did a great job with the translation.

This was purchased to be read aloud at a children's home (orphanage) in Honduras. These children don't often have 'story-time' and so it was somewhat magical!! Recommended for sure!

[Download to continue reading...](#)

Winnie de Puh (Winnie the Pooh in Spanish) (Spanish Edition) Pooh Plays Doctor (Winnie the Pooh) Pooh Plays Doctor (My Very First Winnie the Pooh) The Tao of Pooh (Winnie-the-Pooh) Disney Winnie the Pooh: A Celebration of the Silly Old Bear (Updated Edition) Winnie-the-Pooh, the Original Version Life and Times of the Real Winnie-the-Pooh, The: The Teddy Bear Who Inspired A. A. Milne The Tao of Pooh and The Te of Piglet Postmodern Pooh Winnie Ille Pu (Latin Edition) HISTORY: THE WOMEN WHO CHANGED THE COURSE OF HISTORY - 2nd EDITION: Eve, Cleopatra, Isabel the Catholic, Marie Curie, Winnie Mandela, Benazir Bhutto. Lessons ... Africa Italy Catholic Judaism Protestant)) Winnie the Witch (Adapted for the Stage by Anthony Clark) Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition No.1) (Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition Vol 1)) (Volume 1) (Spanish Edition) Libros para niños en español: Leonardo la serie el león (Libro en español para niños Children's Spanish Books (Spanish book for kids) English Spanish Bilingual ... Spanish Editio) (Spanish Edition) Spanish kids books: Me Encanta Compartir I Love to Share (bilingual Spanish-English, bilingual Spanish children's books, libros infantiles) (Spanish English Bilingual Collection) (Spanish Edition) Spanish Conversation Book Intermediate I: Spanish Dialogues-Spanish to English Translation (Spanish Conversation Book for Beginner, Intermediate and Intermediate II Levels nº 2) (Spanish Edition) Spanish Reader for Beginners-Elementary 2-Short Paragraphs in Spanish: Spanish to English Translation (Spanish Reader for Beginners-Elementary 1, 2 & 3) (Spanish Edition) Spanish

Reader Intermediate 1: Short Stories in Spanish (Spanish Reader For Beginners, Intermediate and Advanced Students nº 3) (Spanish Edition) Spanish Reader Advanced III: Spanish Short Stories (Spanish Reader for Beginners, Intermediate & Advanced Students nº 7) (Spanish Edition) Spanish Grammar Beginners: A Dual Spanish Grammar Book for Beginners (Spanish Grammar Beginners & Intermediate nº 1) (Spanish Edition)

[Dmca](#)